



Dans le restaurant et sur la terrasse, ambiance new-jazz avec Max-Andréa  
**Réservations souhaitées au 04 223 43 24**

   #theatredeliège

**Ont acquis des sièges dans la salle de la Grande Main**

ART CONSULT | ASSAR ARCHITECTS | ACDLEC SPRL - MUSIQUE EN MOUVEMENT | AVOCATS 109 | BANQUE TRIODOS | BUREAU D'ÉTUDES GREISCH | BUREAU D'ÉTUDES ÉCORCE | CARACAS.COM | CECOFORMA | CHR DE LA CITADELLE | EYAKA CREATIVE WEB EXPERIENCE | DÉFENSO AVOCATS | ETHIAS | GINFO SPRL | GRE-LIÈGE | IMMOVAL | IMPRIMERIE VERVINCKT | LA LUMIÈRE ASBL | LA PARENTHÈSE | LE JOURNAL LE SOIR | LES AMIS DU THÉÂTRE DE LIÈGE | LIBRAIRIE THALIE | LIÈGE AIRPORT | FRANÇOISE LOUIS PAQUAY | JACQUES LOUIS | MARTINE CONSTANT | MARTINE MINGUET | LAURENT MINGUET | MITHRA PHARMACEUTICALS | MNEMA, LA CITÉ MIROIR | MOSAL AVOCATS | MOURY CONSTRUCT | PAX LIBRAIRIE | RAMADA PLAZA LIÈGE | RTBF | RTC | SACD | SOCIÉTÉ LIBRE D'ÉMULATION | STUDIO OLIVIER DEBIE | TAQUET CLESSE VAN EECKHOUTTE AVOCATS | TECHNIFUTUR | TMN CONSULT | UNIVERSITÉ DE LIÈGE | VITRA | 4M



# De la sensation d'élasticité lorsqu'on marche sur des cadavres

Matéi Visniec / Răzvan Mureșan

Spectacle en roumain, surtitré en français

**EUROPALIA  
 ARTS FESTIVAL  
 ROMANIA**

Vendredi 13 décembre à 20h

SALLE DE LA GRANDE MAIN



## RESUME

On peut enfermer les artistes et les poètes en prison ; mais quoi qu'on fasse, on ne peut bâillonner leur capacité à transcender les interdits pour récupérer, à leur manière, l'énorme incongruité de la situation. Dans une Roumanie communiste où l'absurde quotidien rivalisait avec le théâtre de l'absurde, les géôles du stalinisme à la roumaine n'ont pas échappé à la règle.

Nous sommes en 1959, dans la Roumanie communiste coupée de l'Occident et obligée à adopter le modèle soviétique. La littérature aussi doit répondre aux nouvelles « exigences » idéologiques, ce que le poète Sergiu Pénégrou, le personnage principal de la pièce, refuse d'accepter. Lui, il aime plutôt les surréalistes, les pages inclassables de Lautréamont et la pièce de Ionesco *La Cantatrice chauve* qu'il a réussi à se procurer pour la traduire en roumain. Son esprit bohème et sa liberté intérieure ne « correspondent » pas aux normes que le Parti veut imposer à l'Union des Écrivains. Il ose même ironiser dans ses vers l'appétit excessif du Parti pour les poèmes patriotiques... Il ne faut pas s'étonner donc que ses traductions sont refusées et que lui-même se retrouve sur « la liste noire » avec interdiction de publier. Tout bascule la nuit où, en rentrant ivre d'une fête bien arrosée, Sergiu Pénégrou pisse au pied de la statue de Staline, en plein centre de Bucarest.

## MATEI VISNIEC

Matéi Visniec est né au nord de la Roumanie, à Radauti, dans la région de Bucovine, le 29 janvier 1956. Dans la Roumanie communiste de Ceausescu, il découvre très vite dans la littérature un espace de liberté. Il se nourrit de Kafka, Dostoïevski, Camus, Beckett, Ionesco, Lautréamont... Il aime les surréalistes, les dadaïstes, les récits fantastiques, le théâtre de l'absurde et du grotesque, la poésie onirique et même le théâtre réaliste anglo-saxon. Bref, tout sauf le réalisme socialiste. Plus tard, parti à Bucarest pour étudier la philosophie, il devient très actif au sein de la génération 80 qui a bouleversé le paysage poétique et littéraire de la Roumanie de l'époque. Il croit en la résistance culturelle et en la capacité de la littérature à vaincre le totalitarisme. Il croit surtout que le théâtre et la poésie peuvent dénoncer la manipulation des gens par les « grandes idées ».

Après un premier succès aux « Journées des Auteurs » organisées par le Théâtre les Célestins de Lyon en 1991, avec sa pièce *Les Chevaux à la fenêtre*, Matéi Visniec est découvert par de nombreuses compagnies et ses pièces sont jouées à Paris, Lyon, Avignon, Marseille, Toulouse, la Rochelle, Grenoble, Nancy, etc. À ce jour, Matéi Visniec compte de nombreuses créations en France.

Il a été à l'affiche dans une trentaine de pays dont en Italie (Théâtre Piccolo de Milan), en Grande Bretagne (Théâtre Young Vic de Londres), en Pologne (Théâtre Stary de

Cracovie), en Turquie (Théâtre National d'Istanbul), en Suède (Théâtre Royal de Stockholm), en Allemagne (Théâtre Maxim Gorki de Berlin), en Israël (Théâtre Karov de Tel Aviv), aux États-Unis (Théâtre Open Fist Company de Hollywood), au Canada (Théâtre de la Veillé de Montréal), au Japon (Théâtre Kaze de Tokyo) et au Brésil.

Il est devenu, depuis 1992, l'un des auteurs les plus joués au Festival d'Avignon (off) avec une cinquantaine de créations. À Paris, ses pièces ont été créées au Théâtre du Rond Point, au Studio des Champs Élysées, au Théâtre de l'Est Parisien, au Ciné13 Théâtre, au Théâtre International de Langue Française (aujourd'hui Le Tarmac), au Théâtre 13, au Théâtre du Guichet Montparnasse, au Théâtre de l'Opprimé... En Roumanie, depuis la chute du communisme, Matéi Visniec est devenu l'auteur dramatique le plus joué. Il est aussi l'auteur de six romans écrits en roumain, dont trois traduits et publiés en français.

## EUROPALIA ROMANIA

Après une édition spectaculaire consacrée à l'Indonésie (2017), la biennale convie aujourd'hui la Roumanie, un pays à l'histoire passionnante et à la scène culturelle foisonnante. L'événement principal d'EUROPALIA ROMANIA est une exposition consacrée à Constantin Brancusi (1876-1957), l'un des sculpteurs majeurs du 20<sup>e</sup> siècle. Ce sera la première exposition monographique consacrée à cet artiste multiple en 25 ans. L'exposition est ouverte jusqu'au 12 janvier 2020 à BOZAR à Bruxelles, et rassemble les œuvres emblématiques de l'artiste, issues de musées et collections privées du monde entier. EUROPALIA s'intéresse également à la musique et aux arts de la scène roumaines, leurs riches traditions et leur créativité contemporaine. Le festival encouragera également de nouvelles collaborations entre artistes belges, roumains et internationaux et accordera une attention toute particulière aux talents émergents. Le programme, interdisciplinaire et très varié, est composé de plus de 200 événements répartis sur plus de 50 lieux. Pour la réalisation de ce programme, EUROPALIA travaille en étroite collaboration avec L'Institut culturel roumain ainsi que plusieurs partenaires culturels en Roumanie.

## A l'issue de la représentation (22h20), une rencontre aura lieu entre l'auteur de la pièce Matei Visniec et l'écrivain belge Jacques de Decker dans le Salon vert

Avec Matei Rotaru, Cristian Grosu, Alexandra Tarce, Adrian Cucu, Cătălin Codreanu, Miron Maxim, Petre Băcioiu, Diana Buluga, Silviu Iorga, Patricia Brad **Pièce inspirée librement de l'œuvre de Eugène Ionesco** **Texte** Matéi Visniec **Mise en scène** Răzvan Mureșan **Création** Théâtre National de Cluj, Roumanie **Éditions** Lansman 2009